



艾克顿中文学校校刊

Aiton Chinese Language School Journal



No. 120 第一百二十期 二零一七年五月六月

本期要目

- 每月见闻
- 行政与管理 校长寄语
- 毕业班老师寄语及学生感言
- 毕业生及各项老师义工获奖名单
- 期末汇演暨毕业典礼集锦
- CSL教学的思考
- Concord高中学生走进ACSL课堂
- 社区活动之预防自杀公益走路活动
- 社区活动之为社区晚餐
- 社区活动之中国文娱活动
- 绘画世界
- 图片故事

艾克顿中文学校校刊

主编 张 敏
编辑 杨 静
小记者 袁心怡

来稿请寄: sj@acsls-ma.org

每月见闻

4月29日, 学校作为社区里影响最大的华人代表组织, 积极组队参加Acton第一个预防自杀的公益走路活动, 旨在提高社区对青少年心理健康的关注。

5月5日, 学校 First Parish Church 为社区近百名老人准备了一顿丰盛的中式晚餐, 受到社区欢迎和称赞。

5月6日, 学校参加了在Marlborough举办的领养中国孩子家庭的文娱活动, 展示了中国舞蹈、书法等文化项目, 对Acton中文学校和我们的CSL做了很好的宣传。

5月7日, 由Concord高中中文老师带领的高中学生走进 MLP1B 班, 在朱月吉老师带领下班里的孩子们与高中生进行了中文学习的友好互动。

《侨报》第六届美国少年儿童中文大赛, 已经开始征稿, 比赛截稿日期为2017年10月15日。

5月21日, 学校在AB高中礼堂, 举办了2016-2017学年的期末汇演暨毕业典礼。孩子们在老师的带领下献上了他们为学校和家长准备的精彩节目。

5月21日, 学校已开启秋季网上注册, 网上注册将于6月18日结束。6月18日是本学年的最后一天。

祝大家暑假快乐!

2017-2018新学年将于9月10日开始

Disclaimer:

ACLS Journal reserves the right to edit, publish, or reject any submission or its contents. Any articles published by the Journal may not be published elsewhere without ACLS's consent and permission. Each article represents the author's opinion, not necessarily that of ACLS.

行政与管理

校长寄语

满霞

时间飞逝，转眼又到了六月，我们艾克顿中文学校这一学年即将结束。衷心的感谢老师们的辛苦付出，同学们的努力，家长们的支持。我们中文学校今年硕果累累。首先让我们回顾一下这一年的成果：

- 首次为ACLS 高中志愿者申请到总统志愿者服务奖：
- 在2016年秋季完成了ACLS学生第二届ACLS新年贺卡设计大赛
- 举办了首届中文作文比赛
- 在家长会和董事会支持下举办了两次面向社区的大型活动
 - o 2016年11月的红楼梦中国音乐会
 - o 2017年2月的春节庆祝晚会
- 于2017年4月进行了六个级别的YCT / HSK测试
- 全年为我们的教师和助教完成了多次培训和研讨会
- 积极参与当地社区服务活动，宣传我们中文学校
 - o 参加艾克顿学区社区资源展览会
 - o 参与美国自杀预防基金会“走出黑暗之路”筹款活动
 - o 帮助Stow & Acton的教堂的Guest Table晚餐活动
 - o 为wide Horizonsfor children儿童慈善机构表演节目

我是2014年搬到艾克顿的，我目睹了艾克顿中文学校从无到有，从小到大，经历过这十三年的风风雨雨，目前我们已经成长为波士顿地区比较有影响力的一所中文学校。这里不仅是孩子们学习中文的地方，也是我们华人社区对主流社会传播中华文化的一个窗口，我们正在积极的为丰富当地的文化，扩大华人的影响力贡献着自己的力量。

通过这一年校长的培训，我学到了许多有益的知识。衷心的感谢向东，为我们建立了一个很好的管理团队。在这里我们要和大家做短暂的告别，祝大家度过一个丰富多彩的暑期，期待着在金秋再相聚。2017-2018学年，我们将和董事会，家长会一起竭诚为大家服务。如果您关于办学，办校，有任何的建议，或者愿意参与到学校的运作当中来，请随时和我们联系。希望大家同心协力，将中文学校越办越好。

毕业班老师寄语及学生感言

马燕老师寄语

Good afternoon, dedicated teachers, diligent students, dear friends and families. I am very honored to be here today. I have taught many semesters since Acton Chinese school was established. Sometimes as a substitute teacher. Sometimes as a formal teacher. No matter what position, I always enjoy teaching Chinese as it brings me back to our culture and reminds me of the environment that I grew up in. Today my class has 9 students graduating after ten years of work which is not a short commitment of time for any of us. They studied hard and never gave up. For the past year I spent many very joyful and precious hours with our students. I am very touched by their honesty and integrity. I have also learned a lot from them. I have great expectations for their future. I am very proud of them. Thank you very much.



毕业班老师寄语及学生感言

我的中文学校学习经历——刘诗俐

老师们、同学们、家长们，大家好。我叫刘诗俐(Ashley)。我今年十三岁。我今天就要从中文学校毕业了。我站在你们的面前，看着像不像一个很成熟的学生？其实，我跟你们的孩子一样，我也有任性的一面，我也觉得有太多中文作业。但是，我觉得学中文是一个很重要的事情。

我开始学中文不是在ACLS，而是在Chelsmford中文学校。最初是姥姥和姥爷在家里教我一些中文儿歌。后来，每次哥哥去上中文学校时，妈妈就带着我一起去。我看哥哥做马立平CD作业，觉得非常有趣。第二年，我就跟着小小学前班(Pre-K)开始上中文学校了。

我家搬到Acton以后，我转到了ACLS。同学们，你们喜欢去中文学校吗？你是不是不太喜欢？我有一段时间是不喜欢，但是，后来我发现，回中国探亲旅游时，学过的中文会帮你很多。比如，在参观景点我可以听懂中文导游的话；在饭馆我用中文点菜时，他们都惊讶得说：“哎，这个小老外还知道宫保鸡丁？”而且和国内的人交流也很方便，不需要老是让爸爸妈妈做翻译。

我从MLP二年级到现在都是跟一样的同学一起学中文，而且我也交了一些好朋友。同学们，你们有好朋友在你的中文班里吗？开始时，你可能没想到。但是，你在中文班里肯定会认识一些朋友。这也是我喜欢上中文学校的一个原因。

我还想跟同学们分享一件事，这会更让你觉得中文的重要。我哥哥的好多同学在AB高中选修了中文课。我哥哥在大学里由于专业的要求，要选修中国历史。我发现，他所讲的东西，有一些我已经从中文学校学过了。他暑假回中国实习更是要用到中文，你想，是不是现在就要好好学习中文？

今天，我想谢谢爸爸妈妈坚持送我到中文学校，更谢谢所有教过我的老师们。现在回想，我小时候在班里可能给老师们带来了许多麻烦，老师们都耐心地引导我，才坚持到现在毕业。谢谢大家，希望ACLS越办越好！

毕业班老师寄语及学生感言

我的中文学校学习经历——卢思佳

在 Acton 中文学校学习这是我的第十年了。这十年里，我觉得学中文帮助我了解中国的文化和传统，帮助我和我的亲戚交流。中文是一个很难学的语言，学习的过程充满了困难。它培养了我克服困难的勇气和耐心。

我的大多数亲戚生活在中国，讲中文。每逢节假日，我就跟他们打电话，暑假也到中国去探亲。每年的中国新年，爸爸妈妈就让我用中文给他们“拜年”。我就是用中文跟他们交流的。每次访问中国我还参观了不少的历史名城和文化古迹，看到了长城的雄伟和故宫的华丽，从中我学到了不少的中国的历史和文化。

学习中文是非常痛苦的，因为要背很多生词，而且很难书写。常常是一个生词写了又写，重复很多遍才能写对。有时是偏旁部首放的位置不对，或者空间太大，写出来怎么看都不像。中文学校又只是一周一次在周末。为了做中文作业和上课，我经常不能跟朋友们一起玩，也要分配时间给中学的功课。从学中文的过程中，我学会了怎么去克服困难和管理时间。这对我的成长很有帮助。

学中文伴随着我度过了我的童年和少年，是我生活中一个重要的部分。我会永远记住学中文的快乐和痛苦的时刻。我也非常感激所有的老师对我的鼓励和教育，还有我爸爸妈妈对我的支持和帮助。

我的中文学校学习经历——梁怡晖

在过去的八九年中文学校学习过程中，每星期上课是最难的一件事。记得我在七年级的时候，我听不懂老师在说什么，同学们都在玩手机，不听老师讲课，老师也知道同学们都不爱上中文学校。可是我们必须来上，星期天是最没有意思的一天，因为我觉得一个星期有六天的学校，并且星期天是要学中文的学校，太辛苦。我本来中文说得就不好，再要在学校说中文，我就更不想去了。一堂课就一个半小时，如果老师教得枯燥我就必须坐在那等着回家。

我不是说我不喜欢中文学校，我希望中文学校能让我们学习轻松快乐一些，不要成为我另一个负担。谢谢！

毕业班老师寄语及学生感言

我的中文学校学习经历——殷静文

我从小就来中文学校学中文,时间过得很快,从六岁开始到现在,我已经十年!对所有教导我的老师千言万语都不能表达我的感谢。我从老师那里学到了很多中国文化和历史。每个教过我的老师都给了我一些新的东西来学习。学生有时可能会认为教师非常讨厌和无聊。但是,当我认真思考,什么是老师?老师是做什么的?他们为他们教的学生提供什么?可以立即想到的一件事是教授教育内容。例如,可以认为他们教数学,英语或科学。但是,这不是全部。他们不但提供了我们的教育,他们也是我们的榜样。他们可能会是使我们生命中起到巨大变化的人。在教育中他们使我们的性格更强壮。在当今世界,许多学生可以学习许多不同的教育事物。使用高科技的数量有所增加。学生也会使用iPad和电脑。有时,忘了谁是教学者,因为不是听老师解释内容,而是通过屏幕给出。但是,在中文学校,这是不同的。我赞赏我们的老师花时间教授正在给予的内容。我们的老师帮助我和许多其他人实现自己最好的理想。回顾这几年的时间,尽管我不记得老师的脸,不记得屏幕文字,但我能记得每个老师的声音。总之,一句话,感谢中文学校这十年里给我的教育!

我的中文学校学习经历——胡博文

大家好,我是胡博文。我上中文学校已经十年了。我还记得六岁的时候,我和我的朋友们高高兴兴的去中文学校。可是,随着我们长大,我们有越来越多的课外活动,因此都太忙了,我的朋友们一个接一个退学了。一转眼,他们都不再去中文学校了。就在这时,我妈妈把我转到马立平班。我一开始很生气因为我觉得如果没有朋友,中文学校很无聊。所以,我恳求我爸爸妈妈让我也退学。不过,他们坚决不同意。虽然我很难过,我发现马立平课本并不是那么难,我学到了很多故事,同时,我也认识了不少新朋友。回想起来,我现在要感谢我爸爸妈妈坚持让我继续上中文学校。我不仅学到很多了中国的语言和文化,而且明白了一个道理:要想成功最重要的是靠勤奋努力而不是靠天分。在我朋友中,我一定不是最聪明的,但是通过勤奋和努力,我比我早退的朋友学到了更多的中文知识。谢谢大家!

毕业班老师寄语及学生感言

我的中文学校学习经历——洪诗媛

时间真是不知不觉地溜过去了。我竟然在中文学校也上了快九年的中文课，真是不可思议！说真的，学中文对我来说是即辛苦又不容易的。

我很羡慕我的美国朋友们。因为她们的星期天都不用去上课，也可以做她们想要做的事情。可是我却必须上课和做我的中文功课。这真的花了我很多时间和精力。

中文对我来说是一个不容易学的第二语文。我的父母是新加坡人。因为我们在家常用的语言是英语，我没有很多机会接触到中文，所以我的汉语讲的不流利，还带新加坡腔。我的表达能力也不及我的同学的好，所以我有时候不敢在课堂上发言。再加上中国和新加坡的历史和文化背景很不同，所以有时候，课文所提到的东西，事物和故事，对我来说是非常难理解的。

我曾经想过要放弃，可是我一想到如果我半途而废，那不是浪费了我这么多年的辛苦和努力了吗？这几年我也终于领悟到了学好中文的重要性，还有我觉得中文是在我的生命里一个很重要的部分，所以我很感谢我的中文教育。现在我和我的祖父母完全没有沟通上的问题。去年暑假去台湾旅行的时候，也因为我会说中文，我可以和台湾人沟通聊天，所以玩得非常开心。所以你看学中文真的有很多好处！

我觉得我们不应该因为遇到了一点学习困难，就想放弃学习。只要我们不怕艰难，持之以恒，就一定能学好中文的。

我的中文学校学习经历——范伟

在我十年中文学校的过程中，我学了很多东西。虽然我每次中文学校让我错过了看橄榄球比赛，篮球比赛，但我觉得参加中文学校非常值得。小的时候，我妈妈每天提醒我要做作业。但是像每个小孩子一样，想出去跟我的朋友玩。我最不爱做中文作业，抄写字非常痛苦，然后CDR又长又无聊。我也记得有时候中文学校突然被取消了，我会很高兴，跳来跳去。我也清清楚楚的记得我考试之前压力很大，然后考试以前复习很多。但是，中文学校也有他的优点。比如，我比我的朋友多懂一个语言，我回中国可以和家里人交流。我也有个选项可以上中文AP课。所以，中文学校对我帮助非常大。今天我就要从中文学校毕业了，我一点也不后悔在中文学校的十年。

毕业班老师寄语及学生感言

我的中文学校学习经历——王奕川

在一年级的時候，我的ABC朋友們都上中文學校。但是一年一年的過去了，我看到身邊的同學逐漸放棄學習中文。我們班的學生也越來越少，本來二十多個的學生，現在只有八九個了。我聽他們說：“學中文又無聊又傻，浪費時間！”老師們說：“中文真的很重要。知道了中文會對你們以後的事業很有幫助的。”我的父母也說，“你必須要學中文，你就是中國人，學中文算是你的責任。”

但是我還是一個孩子，沒在找工作。眼下和我沒關係，覺得中文並不重要。我的父母說我是中國人，但其實我算是美國人。我住在美国，生活在美国，也是在美国出生的。現在上了高中，時間更少了。大家都要集中精力學習，花更多的時間作業上，中文學習上放鬆了很多。往回看，我丟了以前努力學中文的態度。不過，我每個星期天還是會去上中文學校。

現在美國家庭里的孩子學中文的越來越多。這就讓我感觉很幸运，可是又很慚愧。我們有中文學校，又是從中國家庭出來的，語言環境很好，但是我們這一代的孩子却没有好好珍惜這個機會。今天我就要畢業了，我特別感激Acton的中文學校，提供了特別好的條件和老師，給想要學中文的孩子一個機會。謝謝！

我的中文学校学习经历——稽美华

從小，中文是我的一部分。我的妈妈每晚都会给我唱中文歌曲。我第一次去中國看外公外婆我還沒滿一歲。我四歲的時候，我開始在聖地亞哥的中文學校學中文。我五歲半的時候，我們一家四口搬到了上海居住。在中國，我從來沒有上過一個英文學校，我的爸爸妈妈把我送到了上海市实验学校。

在中國學中文的過程中，起先特別難，我的成绩没有特别好，考到了很多C和D。每天要花一個小時做中文作業，還有了一個助教來幫我。慢慢地，辛辛苦苦地，我開始進步了。開始得到了幾個B，然後終於，我的第一个A，可是我在这个這個過程中辛苦了整整三四年。

中文是我的一部分。它是我在學校用來跟同學說悄悄話的；是我用來跟妈妈说晚安的；是我用來觀看三國演義的；是我用來在出租車上聽那英歌曲的；是我小時候看喜羊羊與灰太狼的。

可是，在中國的時候，當我走到街上，到處都有人對我指指點點說“看那個外國人啊！”“你看！”“外國人！外國人！外國人！...可是我不是外國人；我聽得懂你的話；我也生活在这里。我覺得我是中國人。

在我學中文的過程中，最難以忘懷的是我交到的朋友。我跟這些朋友共度了整整四年，我每年夏天都還會回上海去看她們。我們總是一見如故，好像從來沒有分開過。有說不完的話，聊不完的天。我期待今年夏天在見到他們。

2017毕业生名单

暨南

尚宇晗 SEAN SHANG
付思亭 Anne Fu
王永泰 Nicholas Wong
胡振洋 James Hu
路伊珊 Yishan Lu
林进洋 Marcus Handojo
华安隽 Andrew Hua
鹿星煜 Cindy Lu

MLP

殷静文 Helen Yin
稽美华 Whitney Orloff
刘诗俐 Ashley Liu
梁怡晖 Jessica Liang
卢思佳 Rechel Lu
洪诗媛 Nikita Ang
王奕川 Brendt Wang
胡博文 Brian Hu
范伟 Jason Fan

CLS

Lynn Rushkin, 林灵
Mila Rushkin 林咪咪

2016—2017 光荣榜

4 Year Service

付开屏
郭晓
李蕾
Lin, Yude
Zhou, Qing

7 Year Service

马燕
张星
张毅
黄蓓蕾
刘秀
李冬菲
白妮丽
Liu, Hongsheng
祈云

10 Year Service

乐瑾
王玲
曹桂岚
张雪雁
颜越
Ching, Pui-Ying
Li, Ally
West, David

HS Student Teachers

12th Grade:
Chen, Julie
Tu, Kevin

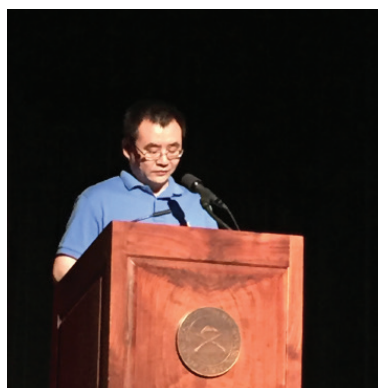
10th & 11th Grade:
Wu, Jerry

HS volunteers

Sijia Wang
Catherine Chen
Christina Lai
Alicia Yang
Alissa Kong
Allen Wang
Alex Zhang
Amanda Li
Amy Zhu
Andrew Song
Andrew Wang
Andy Liu
Aaron Zhang
Charles Wang
Christine Lai
Claire Zhang
Elizabeth Li
Elsie Liu
Emily Liu
Erin Song
Erin Sun
Everett Han
Grace Gong
Holly Liang

Jonathan Yin
Kar Ching Man
Kar Hei Man
Katherine Gu
Kathryn Gu
Kimberly Jin
Kenneth Wang
Jeffrey Huang
Maggie Yang
Melissa Jiang
Nicholesw Chafy
Rachael Xiang
Ralph Zhang
Randy Huang
Richard Chen
Ruide Gao
Stella Cai
Tianjun Wang
Victor Wang
William Li
Windy Wang
Xinyuan Liu
Yuqi Liu
Yuying Fan

2016—2017期末汇演暨毕业典礼集锦



2016—2017期末汇演暨毕业典礼集锦（续）

感谢在校学生William 华，李锦畅，熊浩轩同学的家长，毕业典礼的照片基本由这三位家长提供



CSL教学的思考——听老师们上课的一点感受

CSL教研组 乐瑾

一，CSL学生家庭中文语言环境比ABC孩子差，而语言又是一门对环境依赖性较强的学科，因此保证提供较好的语言，文化环境，鼓励学生对学习中文的兴趣，爱好，从而坚持学下去，达到由浅入深，由易到难，由低向高这个目标非常重要。

二，语言，文化环境的创造。从儿歌到童谣，从画到字（像形文字介绍）从而让学生对汉字的形，音，意相结合有所了解。由浅入深介绍字的结构形成。从儿歌韵味中体会四声拼音。丰富多彩的学校，社区文化活动是另一个重要的文化体验。让学生对文化感兴趣，坚持来学中文。

三，如何提高家庭的中文环境。

A，我们开设的家长孩子同班就是个促进家长督促，辅导孩子中文学习的好方法，但是三四年级后家长就少了。

B，online homework，有听有读，有说话，这个对CSL学生放课后无法练习听说很有帮助。

C，网上视频教程，李蕾老师做得很好。现实录像，将教材“电视剧化”不死板，不枯燥。有趣生动。D，将教材图片化，实物化让学生将学的字与实物，图片联系起来说，认字并造句。

傅开屏，黄绣江老师做得很好。

E，CD有声音，有影像让学生课后有时间听，认字，造句。

F结合书本内容课堂模拟。如，模拟动物店，食品店，书店，饭店……如何认地图，走迷宫，练习“怎么走”等等。体育比赛的学习，国家，体育运动，会和能的应用……

四，如何提高对中文的语言感和中文字运用的能力。

A，中英互译练习。从中体会中英文由表达观念上的不同。中文，是由大到小的描述，从地址，到人名，时间的表达，而英文则不同。

B，看图说话，实景练习。主要将字，句用起来才容易记住。

C，中文的运用。如，不同的节日用中文写贺卡，做课堂小演讲。母亲节，给母亲写信等等。将所学过的句子都尽量用上，（有范文，例如哪国人？描述人体，眼睛的颜色，爱好等等）。

D，课堂竞争游戏，分组活动，交流。张星，汤晶晶老师做得很好。

五，提高文字识别能力。

A认字，字的结构介绍，拼音练习，打字时字的选择，认识拼音与字的关系。

B，Bingo游戏。

C，课文中找字。

D，字卡链游戏。E字库练习。I words bank。选字写句子。

F，中英文，词，句子的连线。

CSL教学的思考——听老师们上课的一点感受

CSL教研组 乐瑾

(接上页)

六，提高复习效率。

A，每课的小Quiz。起到一个促进学生做作业的目的。

B，家长阅卷签字从而提高家长督促学生作业。

C，特殊学生特殊小灶，高中低三级对待。学得好的，多点补充教材。大部分学生是完成作业，小部分学生TA辅导完成作业。

D，功课督促检查，胡平老师有专门的教学方法，将会传授。

七，与家长沟通。这点十分重要，CSL很多是美国，中美等组合家庭，老师必须有美国教育体系的基本法律，规定等知识（常识）以及用怎样的方式表达，怎么表达及如何让家长知道又认同老师，学校的方式方法，必要时多听取个别家长，几个家长，全体家长的多层次意见十分重要。如，学生家长问卷，学期公开课，用邮件方式等。发挥Room parent的作用，她／他是连接老师和家长们的桥梁。张星老师这方面也很有经验。

八，学期计划的制定及调整。CSL不但要教中文，同时也承担介绍中国文化的教学重任，这就需要我们老师制定教学计划时要根据中国节日介绍中国文化，另外根据课文搞一些与文化有关的活动。同时又要根据班级学生程度调整计划。以鼓励大多数，促进小部分，帮助困难学生为原则，将教学水准调整到50—60%的主要群体中。这样大多数人能接受，听懂，有反馈才能保证整体的运作，不然，少数尖子也无法带动群体提高，他们能影响，激励其他同学的学习热情，但是共同齐上较难。发挥尖子的领导才能，由他们和部分困难学生共同完成课堂练习。效果不错，胡平老师也谈到过这方面的经验。

九，教师的培训。良好的师资是推动教学的动力。也是学生，家长得以信赖的基础。

十，最后一点，是非常重要的一点，是作为老师最为重要的是爱教育，爱学生，爱奉献认真负责的精神。这一点必须体现在上述的方方面面之中，我们CSL教师尤其如此。我们每年要花那么多时间和精力去组织新年活动，要参与多次社区中文宣传，这些都是宣传CSL的大好时机，每年我们要进行二到三次会议专门讨论教学的质量。最早各人拿各人的书到现在每个人都用Better Chinese的幼儿，中小学，高中各程度的系列教材。我们的老师默默的奉献，勤恳的工作，更有老师用自己的时间课外无偿的为学生补课，带学生参加活动。针对CSL假期无文化环境的特点我们老师编写了暑假作业，（暑假中文活动正在酝酿中）。在此向老师们道声辛苦了，谢谢！我们的老师一伟大。

Concord 高中学生走进中文学校课堂

5月7日，由Concord高中中文老师带领的高中学生走进 MLP1B 班，在朱月吉老师带领下班里的孩子们与高中生进行了中文学习的友好互动。活动非常成功，这已经是该校中文班的学生们第三次对Acton中文学校的友好访问。



走出黑暗，拥抱光明

文/Ally Li

4月29日星期六上午阳光灿烂，Acton-Boxborough 初中前的南草坪上人群熙攘，Acton中文学校(Acton Chinese Language School) 的校旗迎风飘扬，Out of Darkness Acton Campus Walk 正在进行中。

Out of Darkness Walks 是美国自杀预防基金会(American Foundation for Suicide Prevention www.afsp.com) 的主要募款活动。自杀在美国被列为第十位死亡原因，平均每年有44,139人，

每天121人，死于自杀。而美国疾病防控中心的数据显示，自杀在10-24岁青少年中被列为第二大死亡原因。越来越多的青少年被忧郁症所困扰，近年来的青少年自杀统计数字令人心痛担忧。

2016年1月到2017年2月对于AB学区是沉痛的一年，3位高中毕业生和3位在校学生相继结束了年轻的生命，整个社区为之震动。其中包括2014年毕业于AB高中现就读于High Point大学的二年级学生Meg Durand。为了纪念Meg，提高社区对青少年心理健康的关注，为美国自杀预防基金会募款用以投资研究青少年心理健康问题，旨在帮助寻求解决治疗方案减少自杀，Meg 的妹妹Molly Durand和好友Anna Papalia决定组织Acton第一个预防自杀的公益走路活动 - Out of the Darkness Acton campus walk，在全社区引起了强烈反响。



走出黑暗，拥抱光明

文/Ally Li

活动开场是由Molly讲述她在姐姐自杀后的心路历程。Molly发言中屡次哽咽，在场很多人感动落泪。接下来大家围绕Acton's Minute Man Ridge neighborhood 行走一英里,纪念逝去的年轻生命，寄托努力减少这类事情发生的美好愿望。共有465位报名参加walk。共raise fund\$47,002, 超额完成这次活动的fundraising目标\$40,000。

Out of Darkness Acton Campus Walk得到了AB学区学生、老师、家长及各社区团体的广泛支持响应。Acton中文学校也积极组队参加，得到了华人社区的强烈支持，共有40人报名参加中文学校walk团队walk或donation或both，仅在四天之内收到募款47笔总额\$1,455，在所有参加的组织团队中排第六位。Acton 中文学校作为社区里华裔人口覆盖率最高影响最大的华人代表组织，长期致力于中文教学，中华文化传播与交流，和社区公益建设。这次活动体现了Acton华人社区对青少年心理健康问题的整体关注、支持，充分展示了对社区公益的热情和爱心奉献的行动力！Acton中文学校在这里再次感谢每一位参与的朋友！



为社区近百名老人提供中式晚餐

5月5日，近二十位中文学校的老师在董事会主席刘相海、校长徐向东、副校长满霞，校长助理马琳娜的带领下参加了一次义工活动。为近百名老人准备了一顿丰盛的中餐，受到社区欢迎和称赞。



社区活动之中国文化艺术活动

5月6日，由副校长满霞，教务主任石红月，CSL 教师李蕾及部分文化课老师为主的中文学校老师们参加了在Marlborough举办的领养中国孩子家庭的文艺娱乐活动，我们中文学校的中国舞蹈，书法等出现在了这次活动中，对Acton中文学校和我们的CSL做了很好的宣传。

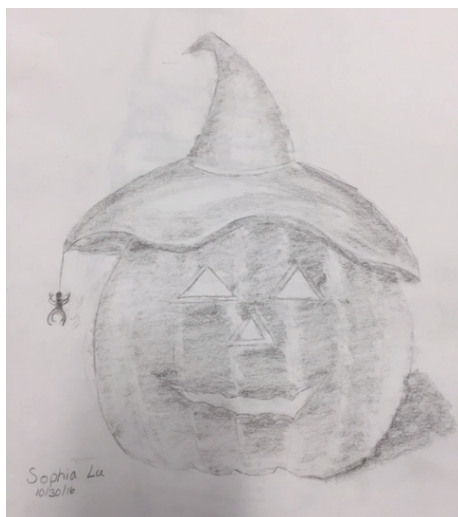
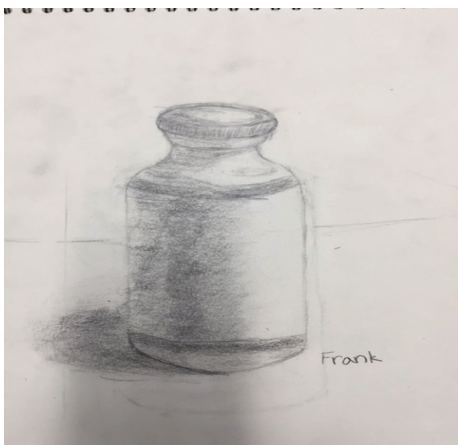


绘画世界

Chinese Painting 班学生作品 (老师: Sharon Wu)

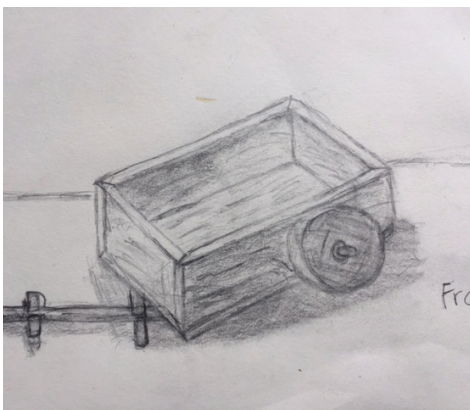
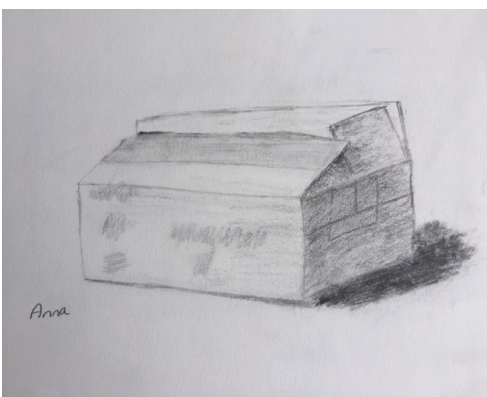
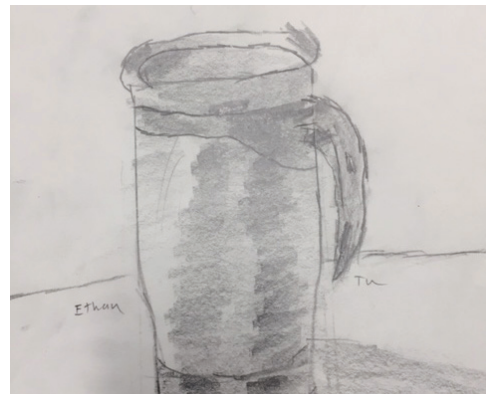
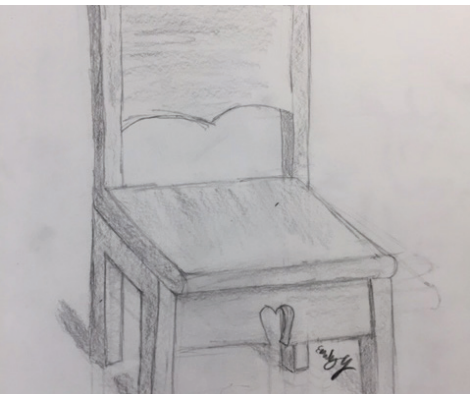
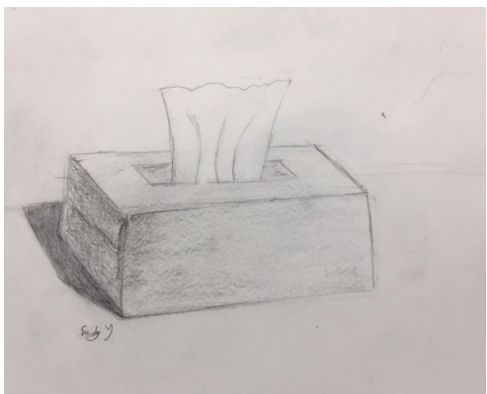


素描班学生作品 (老师: Pui-ying Ching)

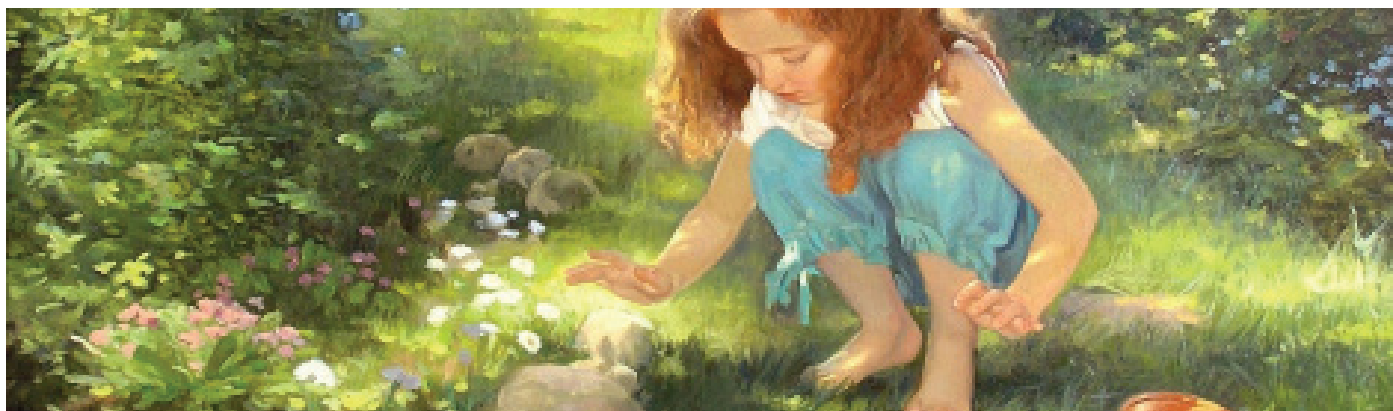


绘画世界

素描班学生作品 (老师: Pui-ying Ching) - 接上一页



图片故事



MLP2A 王弈文

指导老师姜海群

今年的夏天很热，有一天妈妈对丽丽说：“丽丽，天这么热，你给后院的花浇点儿水吧。”“好的。”丽丽说完就跑出去了。

丽丽来到后院，后院里长满了五颜六色的花。有红的，黄的，和紫的……它们看到丽丽来浇水，就高兴地说，“我们渴死了！谢谢您！”

丽丽一边浇水一边唱着歌。突然，丽丽听到“呱”的一声，她低下头，看见地上有只青蛙！丽丽把水壶丢到一边，轻轻地蹲下，慢慢地伸手去抓青蛙。正在这时，青蛙说：“你好丽丽！你为什么要抓我呀？我在帮花们捉害虫呢。我们做个好朋友吧！你浇花，我捉虫。”丽丽说：“好的。”于是他们俩就一个捉虫，一个浇水。花们都开心地点点头说：“谢谢你们！”

MLP2A 夏天翎

指导老师姜海群

在一个夏天的早上，一个光着脚的可爱的小女孩正蹲在草地上玩。一缕阳光照在草地和小女孩身上，她看着草地里的青蛙微笑，洒水壶被丢在一旁。凉风吹来，花香阵阵，鸟叫声。这是一个多么美好的早晨啊！

MLP2A 陈子清

指导老师姜海群

有个小女孩叫林林，她有绿色的眼睛，棕色的头发和白白的皮肤。笑起来的时候，嘴角还有两个小酒窝。

春天里的一天，林林穿着她最喜欢的粉蓝色短裤在院子里玩，一听见妈妈叫她就连忙跑过去，问妈妈什么事。妈妈说：“你去给花浇水好吗？”林林说：“好吧。”她提着水来到花旁边，看着五颜六色的花，枝叶茂盛的树，绿油油的草，蓝蓝的天空中还飘着一朵一朵的白云。林林一边闻着芬芳的花香，一边呼吸着新鲜空气，惬意极了。她浇完水，站在草地上，想着，好一个美丽的世界啊！

突然，林林听见一个奇怪的声音，马上把水桶放下来去找那个声音。她跟着声音找过去，发现了一只青蛙，就跟它一起玩起捉迷藏来。青蛙躲的时候，跳来跳去，越跳越远，林林找不到它，只好回家了。她告诉妈妈说“今天，我在院子里玩得很高兴！”

《金发姑娘和三只小熊》

MLP 3B 丁宸壹 指导老师 张毅

从前有一个女孩。她有一头很长很长的金发，所以大家都叫她金发姑娘。她住在森林的边上。有一天她的妈妈说：“女儿，你到森林里去摘一点果子吧。”金发姑娘就提着篮子到森林里去摘果子。就在那时，正好有一家小熊在吃早餐。熊爸爸说：“哎呦！我的粥太烫了！”熊妈妈说：“哎呦，我的粥太凉了！”小熊说：“哎呦！我的粥还没熟呢！”小熊家就决定在森林里走一圈，再回来。他们觉得回来粥就会好了。但是，出门的时候小熊忘锁门了。

这时，金发姑娘来到了小熊家门前。她看了看，没有人。她敲敲门，也没有人答应。她就走进去了。她问：“有人吗？”没人答应。她坐在餐桌旁，突然发现自己很饿。她发现桌上有三碗粥。她就拿起最大的那碗喝了一口。“哎呦！太烫了！把我的舌头都给烫了。”她拿起了中碗，喝了一口。“嗨，这碗又太凉了！”她又拿起最小的那碗。她喝了一口。“哎，这碗粥正好，不凉也不烫。”金发姑娘把小碗的粥全吃了。最后，她觉得吃饱了，有点累，她就去客厅休息。她坐在最大的把椅子上。“哎哟！这把椅子太硬了！”她站起来，又坐在那中椅子上。“哎呀！哎呀！救命啊！这把椅子软得把我陷进去了！”她从椅子里挣脱出来。她坐在最小的椅子上。“哎--这张椅子太舒服了！我都快要睡着了！”可是，她突然听到“嘎吱”一声。糟糕，椅子坏了！金发姑娘被摔在地上。她说：“唉，真倒霉！”她走进楼上的卧室，看到三张床。她躺在最大的床上，“哎呦，这床可太硬了！”她又躺在那中床上。“哎哟！这张床就像那把软椅子！救命啊！把我陷进去了！”她起来，躺在那张最小的床上，“哎--这张床太舒服了！我快要睡着了。”金发姑娘进入了梦乡。

就在这时，小熊一家回来了。他们马上坐在餐桌前。熊爸爸说：“哎呦！谁碰了我的粥？”熊妈妈说：“哎，有人也喝了我的粥！”小熊说：“啊？谁把我的粥全给喝了？”

他们很生气，想到客厅里安静一下。这时，熊爸爸发现他的椅子上留了一个印记。他说：“谁坐过我的椅子？！”熊妈妈说：“哎？我的椅子怎么折起来了？”小熊说：“我的椅子怎么碎了？”

他们气得一边跺脚，一边上楼梯。他们走到卧室门口。熊爸爸说：“哎？我的被子怎么动过？”熊妈妈说：“我的床上有一个大坑！”小熊说：“我知道谁做了这件事！是在我床上睡觉的女孩！”这时，金发姑娘被惊醒了。她看见那三只小熊，吓坏了！她赶紧从最近的窗户跳出去。三只小熊也跳出去，追呀追……突然，金发姑娘摔倒在一棵大树底下。三只小熊也追到跟前。金发姑娘吓的要哭出来了！这时候，小熊对爸爸妈妈说：“爸爸妈妈，我们原谅这小女孩吧。她是一个好孩子，就是犯了一个错误。”

从此，金发姑娘和三只小熊成为最好的朋友，他们一起唱歌、跳舞做游戏，他们一起用爱照亮这个世界！

我亲爱的仓鼠 Humphrey

MLP六年级 王安妮 指导老师 陈隽

2012 年的圣诞节，爸爸问我想要什么礼物。我可早就想好了！几乎半年，我们一直在讨论我们家可以养一个什么宠物。我一秒钟都不想浪费，立刻说：“我要一只仓鼠！”那时候，我正好读了几本书，讲的是一只仓鼠的故事。我一开始读就喜欢故事里的金色仓鼠。可是，爸爸想了想，告诉我不行。后来有一天，我以为爸爸妈妈早都不想这件事的时候，他们给了我一个惊喜。爸爸悄悄地告诉我，他们商量了，他们觉得我长大了，够负责任了，就让我试试吧。我可以有一只仓鼠啦！我和爸爸去了PetSmart，我从店里挑的仓鼠跟书里读的好像一摸一样。它们俩都有软软的毛，浅金黄色跟一点红的身体，可爱的小样子，和望着你的亮晶晶的像宝石一样的眼睛。虽然我们大家一起想了很多名字，可是我们还是觉得它太像书里的 Humphrey 了，所以我们就把我亲爱的仓鼠叫了书里叫的“Humphrey”。

Humphrey 是床的时候，它要准候，它刚醒来。我床”了。你会想睡觉么？其实大多时候把头卷向尾巴团睡了。仓鼠在它们地活动，有时它们睡觉！Humphrey 的睁开眼睛（它会，一付迷迷糊糊欢。Humphrey 在觉。



夜行动物，也就是说我起备睡觉了，我睡觉的时候最爱看 Humphrey “起仓鼠仰躺下靠着它们背睡候它们是像猫猫狗狗一成一个圈圈，就可爱地的“白天”会蹦蹦跳跳还像人一样，仰躺在背上“起床“的时候会慢慢眯着小小的眼睛睡觉）的小样子，非常让我喜一个绿色的小房子里睡

Humphrey 醒了，打着哈欠，伸好了懒腰，它就把毛乎乎的嘴伸出它的小房子。这个时候我就特别爱喂 Humphrey。如果你给它很多吃的，它会很快地塞进它的面颊囊（cheek pouch），藏起来。如果你给它一个很甜的吃的，它就会慢慢地舔着，像小孩儿吃冰糕一样可爱。它一会儿舔舔，一会儿咬咬。我看见 Humphrey 吃东西就感到很开心。吃完饭，聪明的 Humphrey 就会用手（和口水）稍微蹭蹭脸和身上，像在给自己洗澡一样，可好玩儿了！

Humphrey 经常在笼子里爬来爬去，他爬的时候看起来就像在扭屁股。有时候我会把 Humphrey 给装到一个透明的球里，让它自己转动这个球在家里空旷的地方跑来跑去，锻炼身体。我在旁边做作业的时候就会看到它匆匆忙忙地跑过去。有好几次，Humphrey 不小心钻到沙发底下，找了半天，才终于找到了。

Humphrey 是我的一个最有趣又温柔的朋友！可是，2015 年的情人节，Humphrey 去世了。它和我们一起快乐地度过了两年多，我们都很爱它，虽然 Humphrey 已经走了一年了，它还一直在我心里，它的软绵绵的毛像是我还每天都能摸着呢。

Engel & Völkers is a real estate shop that combines its intimate local market knowledge of the Acton/Concord area, with the international reach of the brand.

As the Acton and Boxborough niche market specialist, I am happy to provide a complimentary custom market analysis to determine your home's worth in today's market.

We, E&V, now enjoy a partnership with Juwai.com !



If listing your home or buying a new one is part of your personal goals, please call me. Let's work together to make 2017 a great year!



Faith Erickson
Real Estate Advisor
978.844.6301 (mobile phone)
faith.erickson@evusa.com



ENGEL & VÖLKERS®



acton
vision

Ortho-K

*Vision correction...
while you sleep!*

Call today for FREE consultation

www.acton-vision.com 978-263-5255 163 Great Rd. Acton MA

Concord Children's Dental Associates

Mingchun Chien, D.M.D., M.P.H.

— Specialist in Pediatric Dentistry



"Whether it's happiness or dental health, childhood years can cast a lifelong spell."

— Dr. Chien

**Baby Teeth
Who Cares ?**

We do !!

If you want your children to have good nutrition, normal speech development, and healthy adult dentition, schedule your child's first dental visit by

AGE ONE.

290 Baker Avenue Suite S-200, Concord, MA 01742

Tel: (978)369-6248

www.ConcordChildrensDentist.com



**Charming
Smile
Orthodontics**

"Creating charming smiles for all ages"

Our Specialties

- Braces for children and adults
- Digital and invisible appliances
- Accelerated techniques for faster treatment
- Bite correction and jaw growth guidance for children
- Coordinated treatment involving multiple specialties



Dr. Michelle Y Chou

DDS, MPH, DMSc

- Diplomate, American Board of Orthodontics
- Doctor in Medical Sciences in Oral Biology and Certificate in Orthodontics, Harvard University
- Faculty in Orthodontics and Developmental Biology, Harvard University

290 Baker Avenue, Suite S-200, Concord, MA 01742 | (978) 369-6248
69 Union Street, Suite 5, Newton Center, MA 02459 | (617) 630-2808

www.charmingsmileortho.com

Bilingual in English and Mandarin | After school and weekend hours available



老四川

正宗川菜

Sichuan Gourmet

www.laosichuan.com

继承传统 开拓创新

一菜一格 百菜百味

Billerica 店

502 Boston Road
Billerica, MA 01821
(Convenient Plaza besides Billerica Mall)

(978)670-7339
(978)670-7348

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Framingham 店

271 Worcester Road(Rt 9)
Framingham, MA 01701

(508)626-0248
(508)626-0347

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-11:00PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Brookline 店

1004-1006 Beacon Street
Brookline, MA 02446

(617)277-4226
(617)277-4227

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 11:30AM-9:30PM

Sharon 店

386-388 S. Main Street
Sharon, MA 02067

(781)784-6698
(718)784-2833

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Kathleen Zhang, CPA

Individual and Corporation Tax Specialist

We specialize in Tax planning and preparation; Real estate taxes; Retirement & Financial planning; Accounting and bookkeeping service.

Not all accountants are created the same!

Our offices: 124 Main Street in Acton and 844 Massachusetts Avenue in Lexington.

Real Estate:

(978) 264-0900

GoodSchoolRealty.com

CPA Firm:

(978) 263-4355

Kathleenzhangcpa.com



Good School Realty, Inc.

The true experts and professionals in real estate!

没有卖不掉的房子，只有不会卖的经纪！

We know How to sell and What to buy!